

# 今日東區

Eastern News

地址：北角寶馬山慧翠道十號

電話：二五七六一六四

傳真：二五七八七七二

承印：豪馬印刷廠

樹仁學院與東區臨時區議會贊助  
非賣品

# 空氣污染水平日差 銅鑼灣成危險地帶

【本報訊】環保署於九月份在銅鑼灣錄得高達一百零六的路邊空氣污染指數，是環保署自六月十五日起公佈路邊空氣污染指數以來的最高紀錄，環保署呼籲患有心臟病或呼吸系統毛病的人士避免長時間逗留在交通繁忙的地方。

首席環境保護主任彭錫榮解釋，銅鑼灣所設監測站代表繁忙商業區內的路邊空氣情況。由於該處的交通非常繁忙，並且被高樓大廈包圍，使車輛排出的廢氣不能擴散而積聚。他又解釋，汽車所排出的二氧化氮是造成空氣質素惡劣的主要原因。而該區空氣污染指數超過一百，則表示繁忙街道空氣質素不佳。

該署忠告，當路邊指數介乎一百零一至二百時，患有心臟病或呼吸系統毛病的人士，應盡量避免長時間逗留在交通

繁忙的地方，如必須逗留也應該盡量減少運動，尤其是消耗體力的戶外活動。而對於汽車不斷排放廢氣，加上空氣流通欠佳，銅鑼灣區內到處可見行人大都以手掩面，匆匆過路。

據九龍醫院胸肺內科部門主管指出，據過往診症經驗，部分有哮喘及呼吸系統病人，在空氣污染較差時病發的機會



銅鑼灣空氣污染指數日升。

增多。同時由於二氧化氮會刺激人體肺部，令肺部收縮功能減低，影響心臟正常運作，令患者有生命危險。他建議有心、肺毛病者切勿在空氣污染期間進行劇烈運動，以免增加這些內臟的負荷。

另外，有學者指出，香港空氣污染水平已達到危險程度，並且不足以支持香港本身可持續發展的能力。他預計香港在十五至二十年後，環境惡化的程度會令大部分市民健康受到威脅，尤其呼吸系統的問題會更加嚴重。他建議香港政府應該多建鐵路以減少汽車的使用量。

由於是次空氣污染情況不是全港性，只集中在某一區域，所以有學者便認為，本港也應效法外國，在空氣污染嚴重的地區，限制車輛流量，以減少那些地區內的汽車廢氣積聚。

## 東區兩車站大興土木 迎接將軍澳支線啟用

【本報訊】耗支三百零五億興建的地鐵將軍澳支線已全面動工，此項工程計劃，將會擴大現有的地鐵系統，而其中東區兩個車站：北角站及則魚涌站，已分別展開一連串改動工程，以配合二零零二年將軍澳支線的啟用。

將軍澳支線是鐵路發展策略建議的三項優先鐵路計劃之一，支線全長約十二點五公里，設有五個車站，分別為：油塘、調景嶺、將軍澳、坑口及寶琳。

將軍澳支線工程計劃將會擴大現有地鐵系統，於藍田站接駁至現有觀塘線，並在九龍半島連接現時東區過海隧道。觀塘線現時經東區過海隧道連接則魚涌站，將來則會伸延至油塘及調景嶺的新車站。

運輸局發言人指出，將軍澳支線主要為地底工程，收地範圍相對不大，有關工程不會影響地面建築。

為了配合將軍澳支線的發展，地鐵已於較早前擴大了則魚涌車站，以改善乘客流量及疏導將來不斷增加的乘客人數。該站的主要工程包括在站內安裝一部全新的升降機，連接港島線與觀塘線月台、建造一條通道連接港島線月台及通往模範里的出入口、增設樓梯連接港島線及觀塘線月台及連接港島線月台及大堂。

另外，連接地鐵將軍澳支線的新北角總站已於去年九月開始進行工程，預期二零零零年十二月可完成。這項工程包括在北角站加建兩個月台和轉車通道、兩條長一點七五公里的隧道、連同北角站的越位和調車隧道、及鋪設三點五公里的道軌、在北角興建一座新機房大樓和在炮台山興建一個風井。

地鐵公司表示，他們有信心可以於二零零二年十二月完成整個將軍澳支線工程計劃。該公司透過運用內部資源及借貸籌措資金，毋須政府注入新資本。他們會在這條支線車站上蓋興建物業，以增加額外收益，使工程項目在商業上更加可行。

份之五十二。二萬六千架次。佔四萬四千及西隧的遠，遠過過東隧的約為七萬九千架次，每日平均總流量家車和的士為最高量之冠。其中以私次，成為三隧使用更推出租車，望可提

## 市民對新巴服務反應不一

【本報訊】隨著首班新巴於九月一日午夜開出後，港島巴士服務展開了新的局面，公眾對新巴的服務質素亦各有不同意見。大部分市民認為新巴運作較中巴優勝，亦有市民認為尚有不足之處有待改善。

對於新巴第一批全面設置空調設備的巴士，大部分市民都認為較舊式巴士舒適及清潔。車資收費雖較貴，但尚算合理。

新巴雖然致力於改善車廂環境，有市民則不滿忽略員工的質素。新巴在接手前承諾聘用中巴舊有員工，結果巴士司機飛站、開快車、紅燈等的舊習慣亦一併帶來。市民更認為新巴應提供在職訓練予司機，使他們能夠改善服務。

有市民投訴由於新巴和城巴不協調，兩間巴士公司都希望爭取更多乘客，因而導致兩巴行車路線重疊，令到過多巴士佔用路面阻礙交通。運輸局最近亦接獲有關投訴，正考慮重新安排兩巴的分站距離以改善擠塞情況。

亦有居住港島南區的市民建議新巴應該提高素質，注意安全，樹立巴士服務新風，在遇上乘客較多的時段應靈活調動，加班行走，疏導人潮，以減少乘客候車時間和車廂擠迫情況。

新巴董事許雄表示，今年年底將會更多空調巴士投入服務，但不會加價。另外，更會聘用四十名督察，以監察司機工作情況，減少超速、衝紅燈等危險情況出現。

對於新巴一年內不會加車資的承諾，有市民擔心，新巴將更多空調巴士投入服務，車資亦變相提高。希望新巴在香港經濟不景的環境下，能夠體恤民情，減收車資。

## 海底西隧使用量不均 優惠提高西隧使用率

【本報訊】「紅隧排長龍，西隧好暢通」雖然西區海底隧道經已投入服務，但隧道使用率不均的情況，仍未有改善。

就每日平均汽車流量計算，紅隧海底隧道遠遠超過東區海底隧道一點倍及高於西區海底隧道達二倍。西隧近日更推出相應措施，提供優惠，望可提高效率。



海底隧道在繁忙時間的擠塞情況。

社論

教育應以質素為大前往

大學學制三年好還是四年好？這是一個久不久便會被拿來談論的話題。

一般人都認同四年制比三年制優勝，一方面可以加強學術基礎，例如增加對本科課程的學習、加強語文教育，於是更能培育人才，另一方面，校方可以加強通識教育，令學生更能了解時事，應付瞬息萬變萬變的社會。現在的三年制課程太緊迫，連課程的進度都要跟時間賽跑，更遑論希望學生參與課外活動、學習通識教育了。

大學學制改革需要增加數十億的教育開支，更會影響中學的資源分配，因此才會有人提議將中學學制縮減一年，真可謂牽一髮動全身。故此，政府及教育界人士應以學生利益及成本效益為大前提，例如保證增加撥款後正確運用、如何令大學教育保持水準、學生有公平的入學機會、中學資源不被損害等。

今日東區編輯委員會

督印人：黃夢曦

社長：黃慕茵

總編輯：文少輝

副總編輯：林翠萍

發行經理：何寶華

公關經理：林建盈

廣告經理：蘇國強

攝影主任：伍逸華

編輯：樹仁學院新聞及傳播學系四年級

新聞組學生

記者：樹仁學院新聞及傳播學系三年級

學生

施政報告穩定樓市新八招 政黨批評助地產忽視民意

【本報訊】十月七日，特首董建華發表了任內第二份施政報告，除了「落重料」推出救樓市的「新八招」外，就改善經濟及民生提出的各項措施，均被立法會內各政黨評為「遠水不能救近火」，是空談長遠、忽視眼前民生苦況的報告。

穩定樓市的「新八招」，包括腰斬夾屋計劃、研究減少甚或停建居屋，或是於短期內把部份興建中的居屋，改為出租公屋。

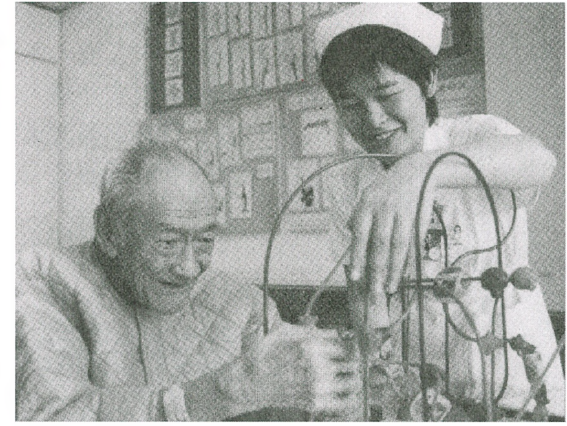
另一方面則增加自置居所貸款名額，以及考慮擴大首置貸款的申請資格至單身人士。這連串的改革，目的是要把市民對房屋需求推入私人物業市場裏。另外，停止賣地的措施，會到明年才決定是否取消。

新公佈的房屋政策，無形中是放棄了去年定下的八萬五千個單位的建屋目標。對於這些救市措施，地產商普遍表示支持，但民主黨房屋政策發言人則批評特首施政報告「幫地產商多於小市民」，更認為不應停建居屋，以幫助不能負擔私人樓市的市民自置物業。

市民大眾最關心的失業問題，施政報告中卻沒有提出任何解決就業的良方，只側重加強再培訓及就業選配計劃，而報告中強調增加基建為失業業者帶來職位空缺，相信也要一年半載才會見效。

就施政報告中的勞工部份，多個勞工團體均表示失望，更被立法會議員批評報告「一無新意」及「令人失望」，解決就業問題只談大方向，沒有實質措施。

至於近日成了熱門話題的綜援檢討，施政報告沒有詳細交代結果，也沒有提出如何幫助失業綜援人士重投勞工市場，不過就指出



社會福利衛生承諾少，老人住宿、醫療問題來年仍要在短缺的資源下作有限分配（圖片由政府刊物提供）

綜援開支在四年內增加差不多三倍，預料現今經濟環境下，難免會有多人陷入經濟困境，政府須亦須持守審慎理財的原則。

在社會福利方面，新增加的承諾更寥寥可數，相對去年發表的首份施政報告，今年關於照顧老人部份的篇幅明顯比去年大為縮減。

特首雖然知道現時有一萬三千名輪候入住安老院的老人，然而今年他能承諾增加資助床位也不過九百個。

另一項短缺的家務助理服務，政府承諾下年度增加十五隊，然而與現時估計短缺的六十隊仍有大段距離。

衛生方面，面對過去一年多宗關於公眾健康及衛生的事年，特別是禽流感襲港，政府計劃在西區副食品批發市場設立獸醫。報告又承諾下年度增加五名藥劑師及廿三名配藥員，及在公營醫院增加八百五十三張病床。

銀行減息樓市股市續漸回穩 利率下調重振港人消費意慾

【本報訊】銀行減息，香港經濟復甦有望？繼美國聯儲局突然宣佈減息後，香港銀行公會亦隨之而決定，調低利率四分之一厘，存款利率由原來的五厘二五降至五厘，本港銀行的最優惠利率亦由十厘下調至九厘七五。

銀行減息的消息一出，地產商的反應最快捷，觸發新一輪的加價浪潮，各個樓盤貨尾全線加價，而多個二手屋苑的叫價和成交價均紛紛反彈，分別上調約百分之四及百分之二，其中更有部份屋苑業主賠訂再售。

香港樓市若可企穩，用物業做抵押的貸款亦相繼增加，能紓緩中小企業壓力。

除了樓市外，香港股市亦同樣受到減息影響。恒生指數自六千八百點的低位回升，至香港減息當日，已上升了四成，尤其是藍籌股，減息能令部份藍籌股的高負債問題，由負面變正面，同時紓緩部份公司的財務負擔。

從金融角度看，減息能刺激投資和貿易。利率下降，私人企業在借貸還息方面的負擔得以減輕，從而增加借債來擴展業務，但有關學者指出，香港的貿易表現關乎於外圍因素的改善，減息只是內在條件的改善和配合。

證券界則表示，減息可減輕銀行息差收窄的壓力。雖然銀行利息收入會隨優惠利率下調而減少，但卻令銀行的不合資格貸款有所改善，當中以中小型銀行的受惠程度較大。

香港市民面對收入減少，失業率持續上升，資產價格下降等不利因素，又經過去年十月和



市民期望銀行能再減息，以減輕供樓的負擔。

【本報訊】銀行減息，香港經濟復甦有望？今年一月，兩次利率調高後，明顯已失去消費意慾。

今次銀行減息，業界普遍認為有助提高市民的信心。利率下調能減輕市民買樓及供樓的負擔，市民手頭充裕了，自然會增加如購物及娛樂的消費。

減息能令市民對香港經濟增加信心，樓市回穩，股市回升，投資者對市場有信心，各型企業資金流通充裕，市民消費意慾增加，自然失業率得以改善，零售業得以再露曙光。不過大家亦不應高興得太早，因為市場仍存有許多不明朗的因素，減息對香港經濟有利，但外圍情況的變化對香港經濟亦同樣有重要影響。

【本報訊】早前，八大專院校的校長提出「三改四的大學學制」，並與中學團體以高姿態組成工作小組，聯手研究學制，但所公佈的「五一四」諮詢文件卻引起社會人士極大回響。

「五一四」新學制，建議本科生將不再按高級程度會考成績取錄為大學生。根據大學校長的建議，其中三分之二的大學學位，將按新生中學會考成績予以暫取生取錄資格；其餘三分之一學位則按中六校內成績、課外活動、校長推薦及面試等成績取錄。

但有工作小組的成員表示，學制諮詢文件草擬完成後，大學校長根本沒有安排正規會議，與中學校長討論文件內容，只在發佈會前數小時，透過四十五分鐘午餐會議諮詢意見。這份諮詢文件沒有提及「五一四」新學制所引起的好處。

有人批評此項建議對部份學生不公平，尤其是數以百千計的自修生及夜校生，更嚴重地剝奪了他們升學的權利和需要。由於暫取生計劃要求中學會考成績最少有七科合格，此建議不符合目前只設六科的官立夜中學。再者，「五一四」諮詢文件中建議加設必修的「資訊科技」，對於一些缺乏電腦資訊設備的夜中學有點不公平。

一位現於夜校就讀的預科生李同學表示，若依照建議中要包括課外活動、校長推薦，根本不可能，因為夜校有別於日校，學生與校長接觸不多，甚至素未謀面，何來校長推薦？況且，夜校根本沒有時間舉辦課外活動，何來參加課外活動的機會？

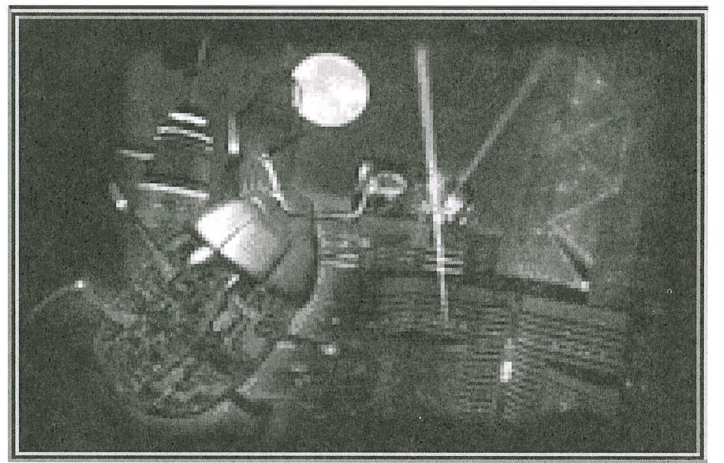
大學校長會成員則表示，夜校生和自修生的安排屬「特殊例子」，有待解決「三改四」的大方向後，才作仔細考慮。

剝奪自修生夜校生升學權利

# 讓電腦順利過度二千年 齊齊正視千年蟲



政府非常重視滅「蟲」工作，除了特設網站（左），又在電視賣廣告（右）呼籲市民正視此問題。



【本報記者黎苑娜報導】公元二千年將至，絕大部份的電腦、商業器材及電子儀器將陷入「千年蟲」的世紀大災難中，若未能及時更正，過渡2000年1月1日，後果可能極為嚴重，所有載有日期程式的電腦及晶片均不能倖免。

## 何謂「千年蟲」

何謂「千年蟲」？其實，它是歷史遺案，事源於六十年代，第一代電腦的記憶體有限，為了節省記憶體，日期程序均縮減至兩位數，例如以「98」表示「1998」。當時根本沒有人想到電腦會普及，成為日常生活不可或缺的一環。

到了公元2000年，多數電腦軟件及器材均誤以為「00」代表1900年，其餘的更可能不能識別是何年何日！

## 破壞力甚巨

其影響所及難以預測，但估計業務營運可陷入空前混亂。極可能出現的問題包括：難以準確計算薪金及賬項；客戶會收到錯誤的賬單，如將2000年後到期的發票誤指為過期未付；賬單甚或因誤以為年期過久而被凍結；海陸空航運系統因電腦出錯而延誤運期，貨物運送路線亦出現混亂。

此外，電報失靈可導致電匯及航運延誤、消息中斷，因而引致嚴重的法律糾紛；出錯的路由器及交換器可能會令整體零售網絡的存貨及即時報價系統癱瘓。

## 如何捉此蟲

「如何才可避免「千年蟲」肆虐呢？」首先必須向外尋求協助，如聘請專家為系統進行全面評估及檢查，再擬定更改和修正計



劃，讓商業活動可平穩過渡至2000年。「可否置之不理，讓問題自動消失呢？」這樣做倒不如找尋有關方面協助，解決問題。

## 政府設網頁

現時，除了政府有提供有關滅千年蟲的資料外，一些電腦公司及通訊系統公司都有這方面的資料，以供商家參考。這可參考政府網站 [www.year2000.gov.hk](http://www.year2000.gov.hk)。

與此同時，政府亦透過傳媒呼籲商戶重視這個問題，以免受到「千年蟲」禍及，出現混亂的情況。

處理千年蟲問題可以分三個階段進行：

### 評估：

確定問題所牽涉的範圍及其複雜程度，並評估問題對你的業務構成的影響。

### 策劃：

確定問題的波幅後，作出對策，規劃處理方案，視乎你的業務各方面所受的風險，決定執行各項處理方案的先後次序。個別系統的情況有所不同，你可能需要修改程式、提升軟件版本或要更換整套系統。

### 執行：

這階段不但要進行修改程式或更換系統等工作，還須測試新系統及訂定應變計劃。

# 天然健康食品便宜有益

【本報記者何佩妍報導】你想擁有健康的體魄嗎？你希望皮膚潤澤嗎？你要不要一個靈活的腦袋？那麼你除了每天做運動，就要充分利用大自然所提供的健康食品了。眾所皆知，水果、蔬菜、魚類、豆類和穀類都是健康食品，所以不再老生常談的介紹了，以下將介紹一些既常見而又常被他人忽略的健康食品。

## 廉價蔥蒜抗病菌

首先，所有的蔥屬植物如韭菜、青蔥和香蔥都是很好的健康食物，而蒜頭更是上等健康食品。它有天然的防腐抗菌、殺真菌抗病毒功能，是補血良藥、天然解毒劑和防止老化藥，能增強免疫力。

一九八一年的《醫學論壇》上有一篇來自中國的報告說：「不吃蒜的人患胃癌的機會要高於吃蒜的人十倍以上。在冬天，食蒜和蔥類能治感冒和其他傳染病。」

此外，芫荽卷曲的綠葉富維他命C、紅蘿蔔素、鉀、鈣、鎂、錳、鋁、和鋅。將它加入沙律和魚中，味道極美；新鮮芫荽汁能消腫並傷口癒合。

薄荷葉加在燉品、湯、沙律和蔬菜中味道更佳，用其泡茶喝可以提神及有助腦部思考；然而它更有治療關節炎和除口臭的功用。

橄欖油含豐富的單元不飽和脂肪，這種脂肪特別有利於血液和皮膚的健康，對各種膽囊病各肝病也極有療效。它可幫助平衡血液中的膽固醇和葡萄糖，被高度評價為改善神經、皮膚組織和便秘的良藥。

## 乳酪預防腸胃病

乳酪對身體內部和皮膚外表都有益處，它含有蛋白質、鈣、鎂、鋅、硫胺素、核黃素各維他命。我們必須選擇「活性」或「生化的」乳酪，因為它是腸胃的活性「護生」細菌，也是腸胃病的敵人。

美味的蜂蜜自古就在人類食品中佔一重要席位。古希臘人和羅馬人都吃蜂蜜，連醫學之父「希波克拉底」也推崇它。大量的證據表明蜂蜜具有藥用價值，將它與蘋果醋混合，能治療咳嗽、喉嚨痛及減輕關節炎引起的疼痛。

《英國外科雜誌》指出蜂蜜可助治療表皮燙傷，使傷口癒合，比傳統的治疗方法更快。

以蜂蜜代替蔗糖，更可作為人們減低吸收糖份的手段。蜂蜜中的糖份叫果糖，果糖大部份能被內臟直接吸收而不需消耗胰島素，減輕胰臟的壓力。

## 糖漿可治關節炎

其實，糖漿也不是無營養的，它從甘蔗中榨取，未經精煉，含有微量維他命和和一些重要礦物質如鈣、鎂、鐵、鉀、硅和硫。糖漿也是傳統的關節炎治療藥，含豐富的磷酸，有助細胞生長和腦部發展。

既然一些便宜的自然食品可治療疾病，加強人體的抵抗力，更可保養皮膚，而且價格便宜，我們便應該好好利用它們，發揮它們的功效。

■在街市也能買到的蔥蒜，其實非常有益而又便宜，注重健康的你不防考慮一下。



# 北角 —— 社區雖舊、活力不減

時而勢易，香港有許多舊區，已陸續進行重建計劃。而位於香港島東區的北角，就正處於「重建」階段。

現在她仍保持著一定的舊區特色，就趁我們還未忘掉這些特色之前，再三回顧一下往日的情懷。



躺在長椅上享受著柔和的陽光，再加上隨隨的清風，正是午睡的好地方。



新光戲院正是粵曲迷聚腳的老地方。



橫過英皇道的市民，腳上由尤如裝了「摩打」步伐非常之快。



車水馬龍的北角，整日也擠滿繁忙的車輛。

電車拖著緩慢的步伐，不斷穿梭於港島區內。

